Champion™ 30 DSP



INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI OPERATIVE

BEDIENUNGSANLEITUNG

操作方法

Fender®

www.fender.com

ENGLISH - PAGES 6-7

FCC COMPLIANCE NOTICE

This equipment has been tested and found to comply within the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide a reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications and there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: reorient or relocate the receiving antenna, increase the separation between the equipment and receiver, connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician if help is needed.

ESPANOL - PAGINAS 8-9

FRANÇAIS - PAGES 10-11

ITALIANO - PAGINE 12-13

DEUTSCH - SEITEN 14-15

日本語 - ページ **16-17**

Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

Δ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.

Δ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.

Δ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.

Δ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.

Δ Maintain at least 6 inches (15.25 cm)of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.

Δ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.

Δ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.

Δ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.

Δ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

Δ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.

Δ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.

Δ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.

Δ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.

Δ Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

Δ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.

Δ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.

Δ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

Δ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.

Δ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.

Δ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.

Δ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.

Δ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.

Δ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.

Δ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.

Δ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.

Δ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.

Δ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.

Δ Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanenetes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.

Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais a l'humidité ou à la pluie.
- Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'emplificateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- I sistemi di amplificazione e gli altiparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.
- Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

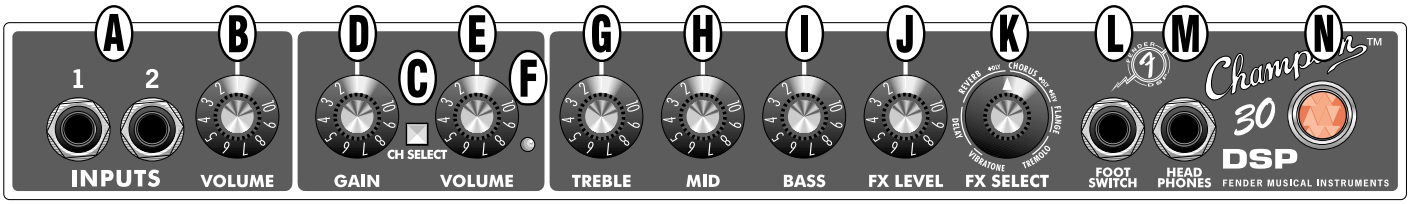
- すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- 本製品の背面と周囲との間には **15.25 cm** 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なっています)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- 注意: 内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性の聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。

Your new Champion® 30 DSP amplifier delivers world–class Fender® tone and world–standard Fender® DSP technology:

- 30W output power @ 8 ohms
- **D**igital **S**ignal **P**rocessing
  - 16 **FX SELECTIONS**
  - Separate **FX LEVEL** control
- Selectable *Normal* and *Drive* channels with independent volume controls
- **HEADPHONES** jack for private sessions
- **FOOTSWITCH** jack for use with a Fender® 1-button footswitch (optional); enables remote activation of (1) Channel Select

Thank you for choosing Fender®
—Tone, Tradition and Innovation—since 1946

Panel Functions



A. INPUTS - Plug your guitar in here. INPUT 1 is used for normal electric guitars. INPUT 2 is a lower sensitivity input for guitars equipped with high output (active) pickups.

The *Normal* channel control (B) is operational when the **CH SELECT** button ▭ is out, or footswitch LED ☐ is off.

B. VOLUME - Adjusts the loudness of the amplifier.

C. CHANNEL SELECT -
Button out ▭ selects the *Normal* channel
Button in ▮ selects the *Drive* channel

The *Drive* channel controls (D–F), are operational when the **CH SELECT** button ▮ is in, or footswitch LED ■ is on.

D. GAIN - Adjusts the distortion level. Use in conjunction with the *Drive* channel **VOLUME** control (E) to adjust the overall loudness of the amplifier.

E. VOLUME - Adjusts the loudness of the amplifier in conjunction with the **GAIN** control (D).

F. CHANNEL INDICATOR -
LED off ○ *Normal* channel is active
LED on ● *Drive* channel is active

G. TREBLE - Adjusts the high-frequency tone.

H. MID - Adjusts the mid-frequency tone.

I. BASS - Adjusts the low-frequency tone.

J. FX LEVEL - Adjusts the level of the selected effect.

K. FX SELECT - Selects the active effect (see next page).

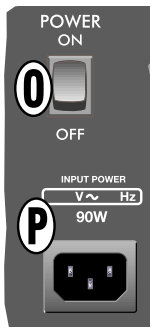
L. FOOTSWITCH - Connect a 1-button Fender® footswitch (optional) at this jack to enable remote switching of **CH SELECT**. *When plugged in, the footswitch overrides the corresponding panel control.*

M. HEADPHONES - Output jack for headphones using a standard* 1/4" plug. The internal speaker is automatically muted when this jack is used. *(or)

N. POWER INDICATOR - Illuminates when the amplifier is on.

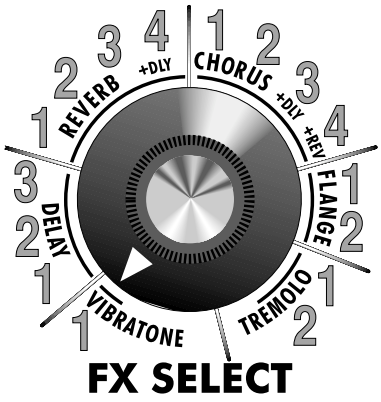
O. POWER SWITCH - Switches the amplifier on or off.

P. POWER CORD SOCKET - Connect the included power supply cord in accordance with the voltage and frequency ratings listed on the rear panel.



DSP Effects Selector

Select from 16 variations of 6 types of effects using the **FX SELECT** knob. Variations are described in terms of: Vibratone *simulation*, Delay *repeats,* Reverb *acoustics*, Chorus and Flange *sweeps,* Tremolo *intensities,* and for the Combinations, *component effects.*



SELECTION		DESCRIPTION
VIBRATONE	1	Rotary Speaker
DELAY	1	~150ms (Rockabilly)
	2	~300ms
	3	~500ms
REVERB	1	Room
	2	Hall
	3	Spring
Combination	4	Reverb + Delay
CHORUS	1	Fast Sweep
	2	Deep Sweep
Combinations	3	Chorus + Delay
	4	Chorus + Reverb
FLANGE	1	Light Sweep
	2	Deep Sweep
TREMOLO	1	Low Intensity
	2	High Intensity

Specifications

TYPE:		PR 484	
PART NUMBER:		2267300020 (120V, 60Hz) US	2267301020 (110V, 60Hz) TW
		2267303020 (240V, 50Hz) AUS	2267304020 (230V, 50Hz) UK
		2267305020 (220V, 50Hz) ARG	2267306020 (230V, 50Hz) EUR
		2267307020 (100V, 50Hz) JPN	2267309020 (220V, 60Hz) ROK
POWER REQUIREMENTS:		90W	
POWER OUTPUT:		30W RMS into 8Ω	
INPUT IMPEDANCE:		>1MΩ	
FUSES:		T1A 250V for 100V / 120V versions F500mA 250V for 230V / 240V versions	
FOOTSWITCH (optional):		1-button (P/N 028890) Channel Select	
SPEAKER COMPLEMENT:		One 8 Ω, 10" Fender® special design (P/N 036502)	
DIMENSIONS	**HEIGHT:**	15.5 in	(39.4. cm)
	WIDTH:	17 in	(43.2 cm)
	DEPTH:	8.5 in	(21.6 cm)
WEIGHT:		25 lb	(11.4 kg)

Product specifications are subject to change without notice.

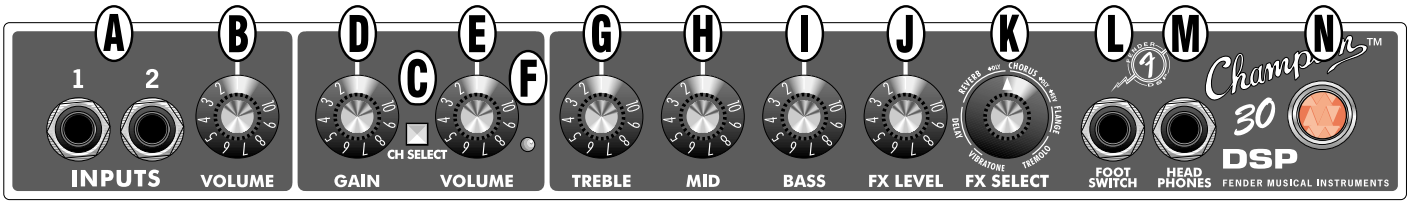
ESPAÑOL

El nuevo amplificador Champion® 30 DSP proporciona tecnología mundial estándar DSP de Fender® y el tono líder de Fender®:

- 30 W de potencia de salida @ 8 ohmios
- Procesamiento de señal digital (DSP)
  - 16 **SELECCIONES DE EFECTOS**
  - Control de **NIVEL DE EFECTOS** independiente
- Canales *Normal* y *Drive* con controles de volumen independientes
- **Conector para AURICULARES** para sesiones privadas
- **Conector para CONMUTADOR DE PEDAL** para su utilización con un conmutador de pedal de un botón de Fender® (opcional); permite activar de forma remota el selector de canales

Gracias por elegir Fender®
– Sonido, tradición e innovación – desde 1946.

Funciones del panel



A. INPUTS – Conecte aquí su guitarra. La ENTRADA 1 se utiliza para guitarras eléctricas normales. La ENTRADA 2 es una entrada de menor sensibilidad para guitarras equipadas con convertidores de salida alta (activos).

El control del canal *Normal* (B) se encuentra en funcionamiento cuando el botón **CH SELECT** está hacia fuera ▭ o el indicador LED del conmutador de pedal está apagado ☐.

B. VOLUME – Permite ajustar el volumen del amplificador.

C. CHANNEL SELECT –

Hacia fuera ▭ permite seleccionar el canal *Normal*

Pulsado hacia dentro ▮ permite seleccionar el canal *Drive*

Los controles de canal *Drive* (D–F) se encuentran en funcionamiento cuando el botón **CH SELECT** está pulsado hacia dentro ▮ o el indicador LED del conmutador de pedal está encendido ■ .

D. GAIN – Permite ajustar el nivel de distorsión. Utilícelo junto con el control **VOLUME** (E) del canal *Drive* para ajustar el volumen global de amplificador.

E. VOLUME – Permite ajustar el volumen del amplificador junto con el control **GAIN** (D).

F. INDICADOR DE CANAL –

Indicador LED apagado ○ *Normal* está activo

Indicador LED encendido ● *Drive* está activo

G. TREBLE – Permite ajustar el tono de alta frecuencia.

H. MID – Permite ajustar el tono de frecuencia media.

I. BASS – Permite ajustar el tono de baja frecuencia.

J. FX LEVEL – Permite ajustar el nivel del efecto seleccionado.

K. FX SELECT – Permite seleccionar el efecto activo (consulte la página siguiente).

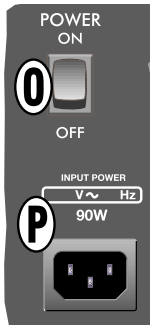
L. FOOTSWITCH – Conecte un conmutador de pedal de un botón de Fender® (opcional) aquí para poder controlar de forma remota **CH SELECT**. *Cuando el conmutador de pedal está conectado, sustituye al control del panel correspondiente.*

M. HEADPHONES – Conector de salida para los auriculares que utiliza una clavija de 1/4 de pulgada estándar. El altavoz interno se desactiva automáticamente cuando se utiliza este conector. *( o)

N. INDICADOR DE POTENCIA – Se ilumina cuando el amplificador está encendido.

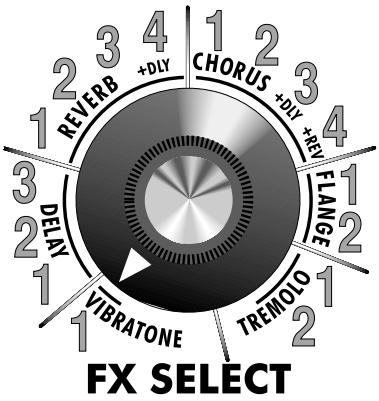
O. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO – Permite encender y apagar el amplificador.

P. TOMA DE CORRIENTE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN – Conecte el cable de alimentación (incluido) de acuerdo con las especificaciones de voltaje y la frecuencia que se indican en el panel posterior.



Selector de Efectos DSP

Seleccione entre 16 variedades de 6 tipos de efectos a través del selector **FX SELECT**. La tabla describe las características de cada una de las variedades en términos de: *intervalos de repetición* para delay, *acústica* para Reverb, *barridos o intensidad* para efectos de modulación y *componentes* para efectos de combinación.



SELECCIÓN		DESCRIPCIÓN
VIBRATONE	1	Rotary Speaker
DELAY	1	~150 ms (Rockabilly)
	2	~300 ms
	3	~500 ms
REVERB	1	Room
	2	Hall
	3	Spring
Combinación	4	Reverb + Delay
CHORUS	1	Barrido rápido
	2	Barrido profundo
Combinaciones	3	Chorus + Delay
	4	Chorus + Reverb
FLANGE	1	Barrido ligero
	2	Barrido profundo
TREMOLO	1	Intensidad reducida
	2	El más intenso

Especificaciones

TIPO: PR 484

NÚMERO DE PIEZA:
2267300020 (120 V, 60 Hz) EE.UU.
2267301020 (110 V, 60 Hz) TW
2267303020 (240 V, 50 Hz) AUS
2267304020 (230 V, 50 Hz) RU
2267305020 (220 V, 50 Hz) ARG
2267306020 (230 V, 50 Hz) EUR
2267307020 (100 V, 50 Hz) JPN
2267309020 (220 V, 60 Hz) ROK

CONSUMO DE CORRIENTE: 90 W

POTENCIA DE SALIDA: 30 W RMS en 8 Ω

IMPEDANCIA DE ENTRADA: >1 MΩ

FUSIBLES:
T1A 250 V para versiones de 100 V / 120 V
F500 m A 250 V para versiones de 230 V / 240 V

CONMUTADOR DE PEDAL (opcional):
1-botón (N/P 028890)
Selección de canal

COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:
Un altavoz de 8 Ω, 10 pulgadas de diseño especial de Fender®
(N/P 036502)

DIMENSIONES		
ALTO:	39,4 cm	(15,5 pulgadas)
ANCHO:	43,2 cm	(17 pulgadas)
FONDO:	21,6 cm	(8,5 pulgadas)

PESO: 11,4 kg (25 libras)

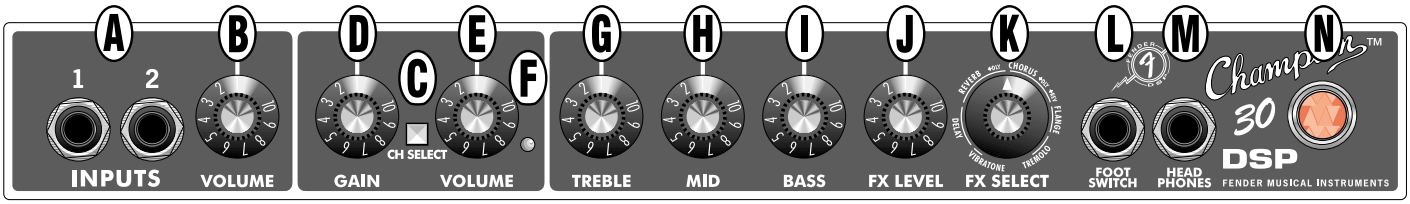
Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Votre nouvel amplificateur Champion® 30 DSP allie la technologie internationalement reconnue Fender® DSP au son Fender® de renommée mondiale.

- Puissance de sortie 30 W sous 8 ohms
- Digital Signal Processing
  - 16 **SÉLECTIONS D'EFFETS**
  - Potentiomètre de réglage du niveau d'effets (**FX LEVEL**) séparé.
- Canaux *Clair* et *Saturé* sélectionnables avec des réglages de volume indépendants.
- Prise **HEADPHONES** pour jouer au casque et sans haut-parleur.
- Prise **FOOTSWITCH** pour l'utilisation d'une pédale Fender® à un bouton (en option), qui permet la sélection à distance du canal.

Merci d'avoir choisi Fender®
– Le son, la tradition et l'innovation – depuis 1946.

Fonctions du panneau



A. INPUTS – Branchez votre guitare ici. INPUT 1 est utilisé pour les guitares électriques normales. INPUT 2 est une entrée de sensibilité plus faible pour les guitares équipées de micros à sortie élevée (actifs).

Le potentiomètre du canal *clair* (B) est opérationnel lorsque le bouton **CH SELECT** ◻ est en position out ou lorsque le voyant DEL de la pédale ☐ est éteint.

B. VOLUME – Permet de régler l'intensité du son de l'amplificateur.

C. CHANNEL SELECT –

Bouton en position out ◻ Le canal *clair* est sélectionné

Bouton en position in ◼ Le canal *saturé* est sélectionné

Les potentiomètres du canal *saturé* (D – F) sont opérationnels lorsque le bouton **CH SELECT** ◼ est en position in ou lorsque le voyant DEL de la pédale ■ est allumé.

D. GAIN – Permet de régler le niveau de distorsion. Permet conjointement avec le potentiomètre **VOLUME du** canal *saturé* (E) de régler le volume général de l'amplificateur.

E. VOLUME – Permet de régler l'intensité du son de l'amplificateur conjointement avec le potentiomètre **GAIN** (D).

F. VOYANT CANAL –

DEL éteinte ○ *Le canal clair* est actif

DEL allumée ● *Le canal saturé* est actif

G. TREBLE – Permet de régler les aigus.

H. MID – Permet de régler les médiums.

I. BASS – Permet de régler les graves.

J. FX LEVEL – Permet de régler le niveau de l'effet sélectionné.

K. FX SELECT – Permet de sélectionner l'effet actif (voir page suivante).

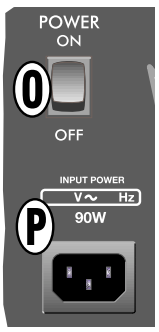
L. FOOTSWITCH – Connectez la pédale Fender® à un bouton (en option) à cette prise pour activer la commande à distance **CH SELECT (sélection de canal).** *Lorsqu'elle est branchée, la pédale prime sur le potentiomètre correspondant.*

M. HEADPHONES – Prise de sortie pour les casques à prise standard* 1/4 de pouce (6,35 mm). Le haut-parleur interne est automatiquement coupé lorsque cette prise est utilisée. *(or)

N. VOYANT ALIMENTATION – S'allume lorsque l'amplificateur est sous tension.

O. POWER (MARCHE/ARRÊT) – Permet d'allumer ou d'éteindre l'amplificateur.

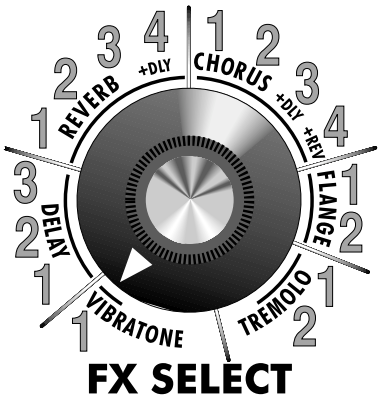
P. PRISE CORDON D'ALIMENTATION – Connectez le cordon d'alimentation fourni en veillant à respecter les indications de voltage et de fréquence spécifiées sur le panneau arrière.



FRANÇAIS

Sélecteur d'Effets DSP

Le bouton **FX SELECT** vous permet de sélectionner l'une des 16 variantes des 6 types d'effets. Le tableau définit les caractéristiques de chaque variante par: *fréquence de répétition* pour le Delay, *acoustique* pour la Reverb, *balayage* ou *intensité* pour les effets de modulation et *composantes* pour les effets combinés.



SÉLECTION		DESCRIPTION
VIBRATONE	1	Rotary Speaker
DELAY	1	~150ms (Rockabilly)
	2	~300ms
	3	~500ms
REVERB	1	Room
	2	Hall
	3	Spring
Combinaison	4	Reverb + Delay
CHORUS	1	Fast Sweep
	2	Deep Sweep
Combinaisons	3	Chorus + Delay
	4	Chorus + Reverb
FLANGE	1	Light Sweep
	2	Deep Sweep
TREMOLO	1	Intensité Basse
	2	Intensité Élevée

FRANÇAIS

Spécifications

TYPE :		PR 484	
NUMÉRO DE PIÈCE :		2267300020 (120 V, 60 Hz) US 2267301020 (110 V, 60 Hz) TW 2267303020 (240 V, 50 Hz) AUS 2267304020 (230 V, 50 Hz) UK 2267305020 (220 V, 50 Hz) ARG 2267306020 (230 V, 50 Hz) EUR 2267307020 (100 V, 50 Hz) JPN 2267309020 (220 V, 60 Hz) ROK	
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :		90 W	
PUISSANCE DE SORTIE :		30 W RMS sous 8 Ω	
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :		>1 MΩ	
FUSIBLES :		T1A 250 V pour versions 100 V / 120 V F500mA 250 V pour versions 230 V / 240 V	
FOOTSWITCH (en option) :		1 bouton (P/N 028890) Ch Select (sélection de canal)	
HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS :		Un Fender® au design particulier de 10" sous 8 Ω (P/N 036502)	
DIMENSIONS	**HAUTEUR :**	39,4 cm	(15,5 pouces)
	LARGEUR :	43,2 cm	(17 pouces)
	PROFONDEUR :	21,6 cm	(8,5 pouces)
POIDS :		11,4 kg	(25 livres)

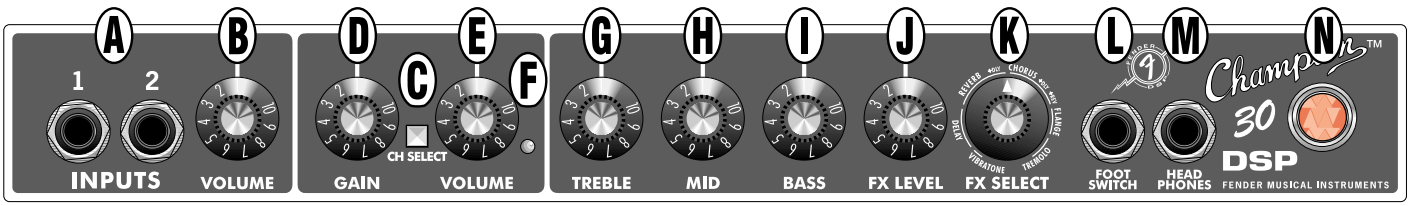
Les spécifications du produit sont susceptibles de changer sans préavis.

Il nuovo amplificatore Champion® 30 DSP offre la tecnologia DSP Fender® e il suono Fender® famosi in tutto il mondo.

- 30W di potenza @ 8 Ohm
- Elaborazione digitale del segnale (Digital Signal Processing)
  - 16 **SELEZIONI EFFETTI**
  - Controllo **FX LEVEL** separato
- Canali *Normal* e *Drive* selezionabili con controlli di volume e tono indipendenti
- Jack per le cuffie, per sessioni private
- Jack FOOTSWITCH da usare con un pedale Fender® a 1 pulsante (opzionale) per l'attivazione remota di (1) Ch Select

Grazie per avere scelto Fender®
– Tone, Tradition and Innovation – dal 1946

Funzioni del pannello



A. INPUTS – Collegare qui la chitarra. L'INPUT 1 si usa per le chitarre elettriche normali. L'INPUT 2 è un ingresso a sensibilità inferiore per chitarre con pickup attivi di grande potenza.

Il controllo di canale *Normal* (B) è funzionale quando il pulsante **CH SELECT** non è premuto o quando il LED del pedale è spento.

B. VOLUME – Regola il volume dell'amplificatore.

C. CHANNEL SELECT –
Pulsante non premuto — seleziona il canale *Normal*
Pulsante premuto — seleziona il canale *Drive*

I controlli di canale *Drive* (D-F) sono funzionali quando il pulsante **CH SELECT** è premuto o quando il LED del pedale è acceso.

D. GAIN – Regola il livello di distorsione. Utilizzarlo insieme al controllo **VOLUME** del canale *Drive* (E) per impostare il volume generale dell'amplificatore.

E. VOLUME – Regola il volume dell'amplificatore insieme al controllo **GAIN** (D).

F. LED di canale –
LED spento — canale Normal attivo
LED acceso — canale Drive attivo

G. TREBLE – Regola il tono delle alte frequenze.

H. MID – Regola il tono delle medie frequenze.

I. BASS – Regola il tono delle basse frequenze.

J. FX LEVEL – Regola il livello dell'effetto selezionato.

K. FX SELECT – Seleziona l'effetto attivo (v. pag. seg.).

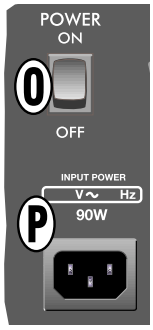
L. FOOTSWITCH – Collegare il pedale Fender® a 1 pulsante (opzionale) a questo jack per abilitare la commutazione remota di **CH SELECT.** *Quando il pedale è collegato, esclude la funzione corrispondente sul pannello di controllo.*

M. HEADPHONES – Jack di uscita per cuffie con uno spinotto telefonico standard* da 1/4 di pollice. Lo speaker interno viene automaticamente silenziato quando questo jack è in uso. *(o)

N. INDICATORE DI ACCENSIONE – Si illumina quando l'amplificatore è acceso.

O. INTERRUTTORE POWER – Consente di accendere e spegnere l'amplificatore.

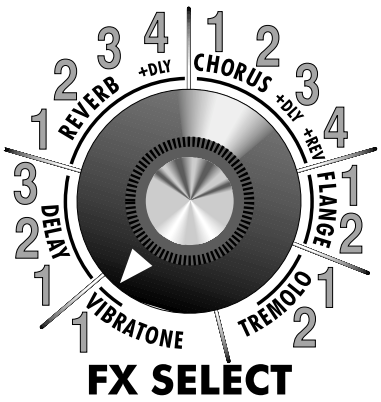
P. CAVO DI ALIMENTAZIONE – Collegare il cavo di alimentazione a una presa conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sul pannello posteriore.



ITALIANO

Selezione Effetti DSP

È possibile selezionare tra 16 variazioni di 6 tipi di effetti utilizzando il pomello **FX SELECT**. La tabella definisce le caratteristiche di ogni variazione in termini di: *intervallo di ripetizione* per il ritardo, *acustica* per il reverbero, *scansione o intensità* per gli effetti di modulazione e *componenti* per gli effetti combinati.



SELEZIONE		DESCRIZIONE
VIBRATONE	1	Rotary Speaker
DELAY	1	~150 ms (Rockabilly)
	2	~300 ms
	3	~300 ms
REVERB	1	Stanza
	2	Sala
	3	Spring
Combinazione	4	Reverb/Delay
CHORUS	1	Scansione veloce
	2	Scansione profonda
Combinazioni	3	Chorus + Delay
	4	Chorus + Reverb
FLANGE	1	Scansione leggera
	2	Scansione profonda
TREMOLO	1	Intensità Bassa
	2	Intensità Alta

Specifiche

TIPO:		PR 484	
NUMERO DI PARTE:		2267300020 (120 V, 60 Hz) US 2267301020 (110 V, 60 Hz) TW 2267303020 (240 V, 50 Hz) AUS 2267304020 (230 V, 50 Hz) GB 2267305020 (220 V, 50 Hz) ARG 2267306020 (230 V, 50 Hz) EUR 2267307020 (100 V, 50 Hz) JPN 2267309020 (220 V, 60 Hz) ROK	
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:		90 W	
POTENZA IN USCITA:		30 W RMS a 8 Ω	
IMPEDENZA DI INGRESSO:		>1 MΩ	
FUSIBILI:		T1A 250 V per vers. 100 V / 120 V F500 mA 250 V per vers. 230 V / 240 V	
PEDALE (opzionale):		1 pulsante (N/P 028890) Ch Select	
COMPLEMENTO SPEAKER:		Un altoparlante da 10 pollici, 8 Ω, Fender® Special Design (N/P 036502)	
DIMENSIONI	**ALTEZZA:**	39,4 cm	(15,5 pollici)
	LARGHEZZA:	43,2 cm	(17 pollici)
	PROFONDITÀ:	21,6 cm	(8,5 pollici)
PESO:		11,4 kg	(25 libbre)

CE
C

ITALIANO

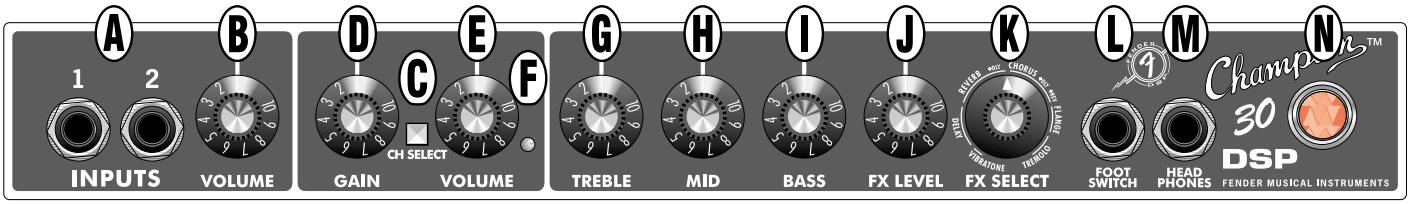
Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Ihr neuer Champion® 30 DSP-Verstärker liefert Ihnen den Weltklasse-Fender®-Sound und die weltweit führende DSP-Technologie von Fender®.

- 30 W Ausgangsleistung an 8 Ohm
- **D**igital **S**ignal **P**rocessing
  - 16 Effekte zur Auswahl über **FX SELECT**
  - Separate **FX LEVEL**-Steuerung
- Wahl zwischen *Normal*- und *Drive*-Kanal mit unabhängiger Lautstärkeregelung
- **HEADPHONES** Kopfhöreranschluss für geräuschlose Sessions
- **FOOTSWITCH**-Buchse zum Anschluss eines 1-Knopf-Fußschalters von Fender® (optional) zur externen Aktivierung von (1) Channel Select

Vielen Dank, dass Sie sich für Fender® entschieden haben!
– Ton, Tradition und Innovation – seit 1946!

Bedienleiste



A. INPUTS – Anschlussbuchse für die Gitarre. INPUT 1 wird für Standard-E-Gitarren verwendet. INPUT 2 ist ein weniger empfindlicher Eingang für Gitarren mit aktiven Tonabnehmern (hohe Ausgangsleistung).

Der Regler für den *Normal*-Kanal (B) ist aktiv, wenn der Knopf **CH SELECT** nicht gedrückt ist oder wenn die **LED** des Fußschalters aus ist.

B. VOLUME – Regelt die Lautstärke des Verstärkers.

C. CHANNEL SELECT –
Knopf nicht gedrückt wählt den *Normal*-Kanal aus
Knopf gedrückt wählt den *Drive*-Kanal aus

Die Regler für den Drive-Kanal (D-F) sind aktiv, wenn der Knopf **CH SELECT** gedrückt ist oder wenn die **LED** des Fußschalters an ist.

D. GAIN – Regelt die Verzerrung. In Verbindung mit dem **VOLUME**-Regler (E) des Drive-Kanals können Sie hiermit die Gesamtlautstärke einstellen.

E. VOLUME – Regelt die Lautstärke des Verstärkers zusammen mit dem GAIN-Regler (D)

F. KANALANZEIGE –
LED aus *Normal*-Kanal ist aktiv
LED an *Drive*-Kanal ist aktiv

G. TREBLE – Regelt den hohen Frequenzbereich.

H. MID – Regelt den mittleren Frequenzbereich.

I. BASS – Regelt den tiefen Frequenzbereich.

J. FX LEVEL – Regelt den Pegel des ausgewählten Effekts.

K. FX SELECT – Wählt den aktiven Effekt aus (siehe nächste Seite).

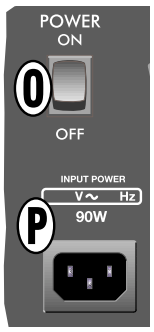
L. FOOTSWITCH – Anschlussbuchse für einen 1-Knopf-Fußschalter von Fender® (optional) zur externen Umschaltung von **CH SELECT**. *Die Einstellungen des angeschlossenen Fußschalters sind vorrangig gegenüber dem entsprechenden Regler auf der Bedienleiste.*

M. HEADPHONES – Ausgang für Kopfhörer mit einem Standard-6,3-mm-Klinkenstecker*. Der interne Lautsprecher wird bei Verwendung dieser Buchse automatisch stumm geschaltet. *(or)

N. POWER-ANZEIGE – Leuchtet auf, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

O. POWER-SCHALTER – Schaltet den Verstärker ein oder aus (ON/OFF).

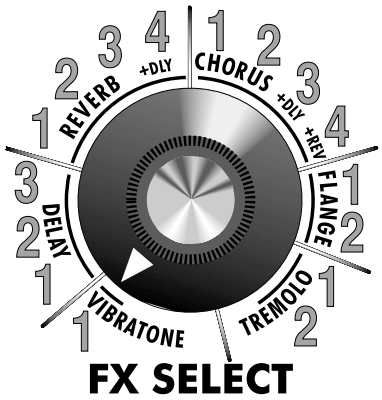
P. NETZKABELANSCHLUSS – Zum Anschluss des mitgelieferten Netzkabels entsprechend der auf der Verstärkerrückseite angegebenen Spannung und Frequenz.



DEUTSCH

DSP-Effekt-Wahlschalter

Mit dem **FX SELECT**-Regler können Sie 16 Variationen aus 6 Effekttypen auswählen. Die Tabelle zeigt die Merkmale jeder Variation bezüglich *wiederholungsintervall* für Delay, *akustik* für Reverb, *sweep* oder *Intensität* für Modulations effekte und *komponenten* effekte für Kombinierte.



AUSWAHL		BESCHREIBUNG
VIBRATONE	1	Rotierender Lautsprecher
DELAY	1	~150 ms (Rockabilly)
	2	~300 ms
	3	~500 ms
REVERB	1	Raum
	2	Halle
	3	Feder
Kombination	4	Reverb + Delay
CHORUS	1	Schneller Sweep
	2	Tiefer Sweep
Kombinationen	3	Chorus + Delay
	4	Chorus + Reverb
FLANGE	1	Leichter Sweep
	2	Tiefer Sweep
TREMOLO	1	Niedrige Intensität
	2	Hohe Intensität

Technische Daten

TYP:		PR 484	
ARTIKELNUMMER:		2267300020 (120 V, 60 Hz) US 2267301020 (110 V, 60 Hz) TW 2267303020 (240 V, 50 Hz) AUS 2267304020 (230 V, 50 Hz) UK 2267305020 (220 V, 50 Hz) ARG 2267306020 (230 V, 50 Hz) EUR 2267307020 (100 V, 50 Hz) JPN 2267309020 (220 V, 60 Hz) ROK	
STROMVERSORGUNG:		90 W	
AUSGANGSLEISTUNG:		30 W RMS an 8 Ω	
EINGANGSIMPEDANZ:		>1 MΩ	
SICHERUNGEN:		T1A 250 V für Geräte mit 100 V / 120 V F500mA 250 V für Geräte mit 230 V / 240 V	
FUSSSCHALTER (optional):		1-Knopf (ART.-NR. 028890) Ch Select	
LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:		Ein 10"-Fender® Special Design-Lautsprecher mit 8 Ω (ART.-NR. 036502)	
ABMESSUNGEN	**HÖHE:**	39,4 cm	(15,5 in)
	BREITE:	43,2 cm	(17 in)
	TIEFE:	21,6 cm	(8,5 in)
GEWICHT:		11,4 kg	(25 lb)

CE

Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

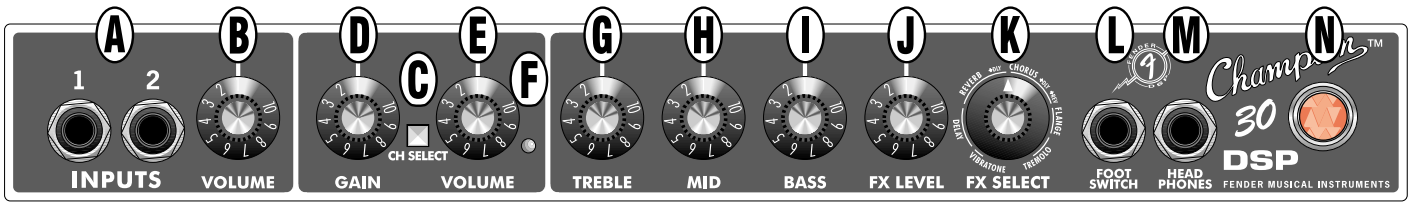
DEUTSCH

新しく開発されたChampion® 30 DSPアンプによって、世界でも一流の Fender®音質とデジタル信号処理（DSP）技術を満喫できます。

- 8オームで30Wのスピーカー出力
- デジタル信号処理（DSP: Digital Signal Processing）
  - 16の**FX選択**
  - 独立した**FX LEVEL**コントロール
- 独立したボリュームコントロールを使う*標準*および*ドライブ*チャンネルが選択可能
- 1人で楽しむときの**ヘッドホン**用ジャック
- Fender®の1ボタン付きフットスイッチ（オプション）用の**フットスイッチ**ジャックを使った、チャンネル選択のリモート切り替え

Fender®をご利用いただきありがとうございます
—Tone, Tradition and Innovation 1946年創業。

パネルの機能



A. INPUTS - ギターをここに接続します。INPUT 1は、標準のエレキギター用に使用します。INPUT 2は、高い出力（アクティブ）ピックアップを装備したギター用で、感度が低くなっています。

---

*標準*チャンネルコントロール（B）は、**CH SELECT**ボタン ▫ がオフの状態で、フットスイッチLEDが消灯している場合 □ に操作可能となります。

B. VOLUME - アンプの音量を調整します。

C. CH SELECT -
ボタンオフ ▫ *標準*チャンネルを選択します。
ボタンオン ▪ *ドライブ*チャンネルを選択します。

---

*ドライブ*チャンネルコントロール（D～F）は、**CH SELECT**ボタン ▪ がオンの状態で、フットスイッチLEDが点灯している場合 ■ に操作可能となります。

D. GAIN - 歪みレベルを調整します。アンプ全体の音量を調整する場合は、*ドライブ*チャンネルの**VOLUME**（E）と組み合わせて使用してください。

E. VOLUME - **GAIN**コントロール（D）と組み合わせて、アンプの音量を調整します。

F. チャンネルインジケータ -
LEDオフ ○ *標準*チャンネルがアクティブです。
LEDオン ● *ドライブ*チャンネルがアクティブです。

G. TREBLE - 高周波数トーンを調整します。

H. MID - 中周波数トーンを調整します。

I. BASS - 低周波数トーンを調整します。

J. FX LEVEL - 選択しているエフェクトのレベルを調整します。

K. FX SELECT - アクティブなエフェクトを選択します（次のページを参照）。

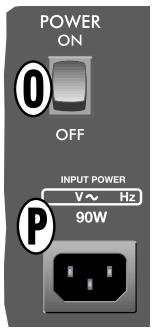
L. FOOTSWITCH - 1ボタン付きのFender®フットスイッチ（オプション）をこのジャックに接続し、リモートによる**CH SELECT**の切り替えを可能にします。*フットスイッチが接続されている場合は、フットスイッチの操作が、該当するパネルコントロールの設定よりも優先されます。*

M. HEADPHONES - 標準の* 1/4インチプラグを使ってヘッドホンを接続する出力ジャックです。このジャックを使用すると、内蔵スピーカーが自動的に消音されます。*( または )

N. 電源インジケータ - 機器に電源が入っているときに点灯します。

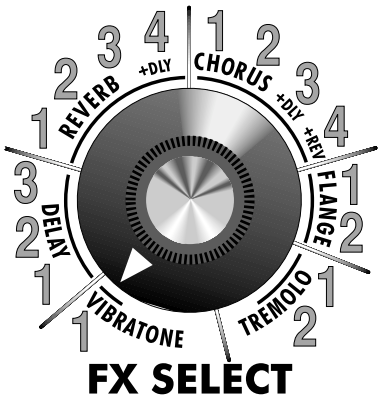
O. 電源スイッチ - アンプの電源をオンまたはオフにします。

P. 電源コードソケット - 背面パネルに記載されている電圧および周波数定格に準拠した付属の電源コードを接続します。



DSP エフェクト切り替えスイッチ

FX SELECT ノブを使って 6 種類のエフェクトの計 16 のバリエーションから選択できます。表は、各バリエーションの特徴を示しています。エフェクトにはディレイの反復間隔、リバーブの音質、モジュレーションエフェクトのスイープ、コンビネーションエフェクトのコンポーネントがあります。



選択		バリエーション/組合せ
VIBRATONE	1	ロータリースピーカー
DELAY	1	~150ms（ロック可能）
	2	~300ms
	3	~500ms
REVERB	1	室内
	2	コンサートホール
	3	スプリング
組合わせ	4	リバーブ + ディレイ
CHORUS	1	ファストスイープ
	2	ディープスイープ
組合わせ	3	コーラス + ディレイ
	4	コーラス + リバーブ
FLANGE	1	ライトスイープ
	2	ディープスイープ
TREMOLO	1	スロースイープ
	2	ファストスイープ

仕様

型式:		PR 484	
製品番号:		2267300020 (120V、60Hz) 米国 2267301020 (110V、60Hz) 台湾 2267303020 (240V、50Hz) オーストラリア 2267304020 (230V、50Hz) 英国 2267305020 (220V、50Hz) アルゼンチン 2267306020 (230V、50Hz) ヨーロッパ 2267307020 (100V、50Hz) 日本 2267309020 (220V、60Hz) 韓国	
必要電力:		90W	
消費電力:		8Ω で 30W RMS	
入力インピーダンス:		>1MΩ	
ヒューズ:		100V / 120V バージョン用の T1A 250V 230V / 240V バージョン用の F500mA 250V	
フットスイッチ（オプション）:		1 ボタン付き（P/N 028890） チャンネル選択	
内蔵スピーカー:		8Ω（1）、10" Fender® 特別デザイン（P/N 036502）	
寸法	**高さ:**	39.4. cm	（15.5 インチ）
	幅:	43.2 cm	（17 インチ）
	奥行き:	21.6 cm	（8.5 インチ）
重量:		11.4 kg	（25 ポンド）

仕様は予告なしに変更される場合があります。

A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CA USA

Champion™ is a trademark and Fender® is a registered trademark of FMIC
Copyright © 2002 FMIC

P/N 057315 REV A